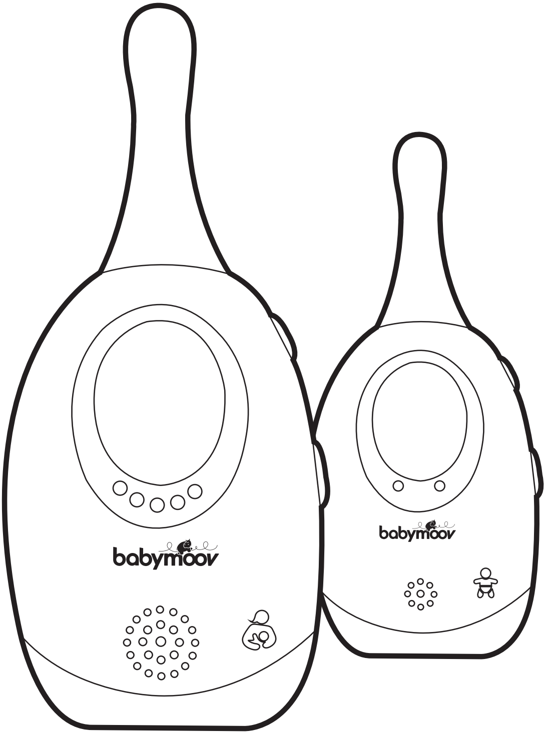
0+

babymoov
with mums




# Babyphone Simply Care

## Réf. : A014010

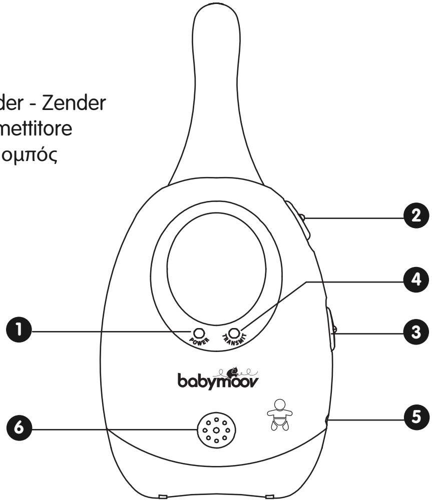
Notice d'utilisation • Instructions for use • Benutzungsanleitung
Gebruikshandleiding • Instrucciones de uso • Instruções de uso
Istruzioni per l'uso • Használati Utasítás • Návod k používání • Οδηγιες Χρησης

Babymoov
Parc Industriel des Gravanches
16, rue Jacqueline Auriol
63051 Clermont-Ferrand cedex 2 - France
www.babymoov.com

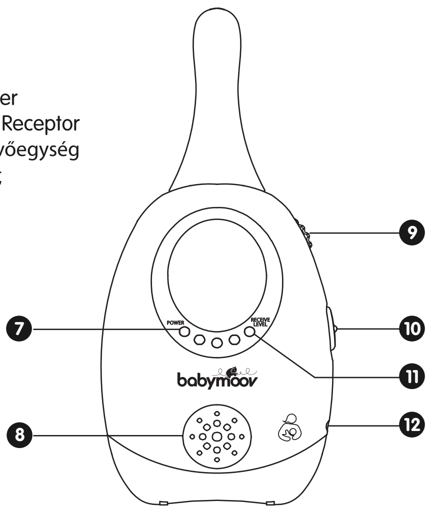
Hotline (only for France) :
04 73 28 37 37

## COMMANDES - CONTROLS - BEDIENELEMENTE - BEDIENINGSKNOPPEN - MANDOS COMANDOS - COMANDI - VEZÉRLÉS - OVLÁDACÍ PRVKY - ΚΟΥΜΠΙΑ

Émetteur - Transmitter - Sender - Zender
Transmisor - Emissor - Emettitore
Adóegység - Vysílač - Πομπός




Récepteur - Receiver
Empfänger - Ontvanger - Receptor
Receptor - Ricevitore - Vevőegység
Přijímač - Δέκτης



# Babyphone Simply Care

FR

## NOTICE D'UTILISATION

**Merci d'avoir choisi notre Babyphone Simply Care. Nous vous invitons à lire attentivement cette notice d'utilisation afin d'exploiter au mieux votre appareil et lui assurer une durée de vie optimale. Toutefois, si vous observez un défaut ou si vous rencontrez un quelconque problème, veuillez contacter notre service consommateur.**

**IMPORTANT : Ce babyphone utilise des puissances d'émissions faibles, afin de préserver la santé de bébé. Nous vous conseillons d'utiliser au maximum la fonction "Vox" de votre babyphone: avec cette fonction, le récepteur et l'émetteur ne communiquent pas de manière continue afin de limiter les radiations émises dans la chambre. Quand bébé pleure, le système s'active immédiatement pour vous alerter ; quand bébé ne pleure pas, l'émetteur et le récepteur communiquent toutes les 20 s seulement pour vérifier la bonne communication.**

## FONCTIONS

- Portée de 300 m dans un espace ouvert.
- 2 canaux pour éviter les interférences et assurer une qualité de son optimale.
- Fonctionnement de l'émetteur en continu ou en déclenchement à la voix (recommandé).
- Alarme visuelle sur le récepteur pour être alerté même lorsque le volume est éteint.
- Indicateur de batterie faible sur l'émetteur et sur le récepteur.
- Contrôle du volume sur le récepteur.
- Fonctionnement de l'émetteur et du récepteur avec piles.

## AVERTISSEMENT

- Le Babyphone Simply Care ne doit pas être perçu comme un appareil médical.
- En plus de l'utilisation du Babyphone Simply Care, il est vivement recommandé que votre bébé fasse régulièrement l'objet d'un contrôle direct de la part d'un adulte. Les bébés prématurés ou les enfants considérés comme à risque doivent faire l'objet d'un contrôle par votre pédiatre ou autre personnel de santé.
- Ne vous éloignez jamais de votre enfant hors de la maison, même un court instant.
- Pour une utilisation optimale de votre babyphone, nous vous recommandons d'utiliser des piles alcalines AAA de **bonne qualité**.
- Les piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- Les piles rechargeables doivent être retirées de l'appareil avant d'être rechargées.
- Ne mélangez pas des piles neuves et des piles usagées, ou des piles rechargeables et des piles alcalines.
- Les piles rechargeables ne doivent être chargées que sous la surveillance d'un adulte.
- Les piles doivent être insérées avec la bonne polarité (+/-).
- Les piles usées doivent être retirées de l'appareil.
- Les bornes d'alimentation ne doivent pas être court-circuitées.

## PRÉCAUTIONS

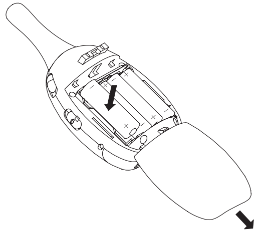
- Lorsque vous n'utilisez pas le Babyphone Simply Care pendant une période prolongée, retirez toutes les piles pour éviter tout dommage.
- Le Babyphone Simply Care fonctionne mieux dans une plage de température comprise entre 0° et 40 °C.
- N'exposez pas, de manière prolongée, le Babyphone Simply Care aux rayons directs du soleil et ne le placez pas à proximité d'une source de chaleur, dans une pièce humide, ou très poussiéreuse.
- Ne démontez pas l'appareil : il ne contient aucune pièce susceptible d'être utilisée de manière isolée.
- Les équipements électriques et électroniques font l'objet d'une collecte sélective. Ne pas se débarrasser des déchets d'équipements électriques et électroniques avec les déchets municipaux non triés, mais procéder à leur collecte sélective.



Ce symbole indique à travers l'Union Européenne que ce produit ne doit pas être jeté à la poubelle ou mélangé aux ordures ménagères, mais faire l'objet d'une collecte sélective.

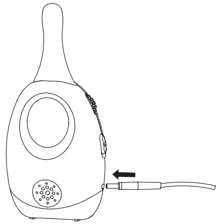
# ALIMENTATION

**1. Fonctionnement avec piles (non fournies)**
Ouvrez le capot de verrouillage de l'émetteur et du récepteur en le faisant coulisser pour accéder au logement des piles. Insérez 4 piles alcalines de type AAA dans le compartiment. Respectez-les indications de polarité (+/-).



**2. Fonctionnement sur secteur (adaptateur secteur non fourni)**
Si vous vous procurez un adaptateur 6V 300 mA, l'émetteur et le récepteur peuvent fonctionner sur secteur. Connectez la prise de sortie de l'adaptateur à la prise jack CC de l'émetteur **(5)** et du récepteur **(12)**. Branchez l'adaptateur sur la prise secteur.

**N.B.** : La distance de portée est plus longue lorsque l'émetteur fonctionne sur une prise secteur.



# COMMANDES

**Émetteur**

**1.** Témoin lumineux de fonctionnement et alarme batterie
**2.** Interrupteur On/Off et sélection du mode VOX ou continu
**3.** Choix du canal
**4.** Témoin lumineux de transmission
**5.** Prise Jack de connexion sur secteur
**6.** Microphone

**Récepteur**

**7.** Témoin lumineux de fonctionnement et alarme batterie
**8.** Haut-parleur
**9.** Interrupteur On/Off et réglage du volume
**10.** Choix du canal
**11.** Alarme visuelle par diodes lumineuses
**12.** Prise Jack de connexion sur secteur

# FONCTIONNEMENT

**A / Émetteur**

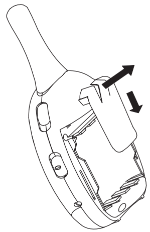
- Allumez l'émetteur en positionnant le bouton **(2)** sur la position VOX (déclenchement à la voix, recommandé) ou On (fonctionnement en continu). Le témoin lumineux de fonctionnement **(1)** s'éclaire en vert.
- Sélectionnez le canal (1 ou 2) en utilisant la molette **(3)**.
- Placez l'émetteur à environ 1 m du berceau, en orientant le microphone **(6)** vers le bébé.
- En mode « VOX », dès que le microphone perçoit un son, l'émetteur déclenche la transmission vers le récepteur et le témoin lumineux de transmission **(4)** s'éclaire. Quand bébé ne pleure plus, l'émetteur se remet en veille et le témoin lumineux s'éteint.
- En mode « continu » l'émetteur transmet en permanence vers le récepteur même si le bébé n'émet aucun son. Cette fonction est utile si vous souhaitez entendre le moindre petit bruit de bébé. Pour une surveillance classique, nous vous conseillons d'utiliser le mode « VOX ».
- L'état des piles est indiqué par le témoin lumineux **(1)**. Lorsque les piles sont vides, il baisse en intensité et devient rouge.

**B / Récepteur**

- Allumez le récepteur grâce l'interrupteur **(9)**. Le témoin lumineux de fonctionnement **(7)** s'éclaire en vert.
- Sélectionnez le même canal que celui de l'émetteur en utilisant la molette **(10)**.
- Placez le récepteur à une distance raisonnable par rapport à l'émetteur pour éviter les interférences (son strident).
- Quand le récepteur reçoit un signal de l'émetteur, les diodes lumineuses **(11)** s'allument. Le nombre de diodes augmente en fonction de l'intensité de la voix de l'enfant. Cette fonction est particulièrement utile lorsque vous choisissez de couper le son.
- L'état des piles est indiqué par le témoin lumineux **(7)**. Lorsque les piles sont vides, il baisse en intensité et devient rouge.

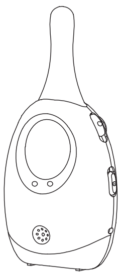
**NB. :** Si vous constatez des interférences lors du fonctionnement, changez de canal. Assurez-vous de toujours conserver le même réglage sur l'émetteur et le récepteur.

- Pour plus de praticité, le récepteur peut être porté à la ceinture grâce à son clip intégré. Pour retirer le clip, veuillez suivre ce schéma :

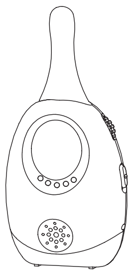


## ACCESSOIRES

**a.** Émetteur
**b.** Récepteur
**c.** Manuel d'utilisation



a



b



c

## TABLEAU DE DIAGNOSTIC DES PANNES

| Problème | Causes possibles | Solutions |
|---|---|---|
| • **Aucune transmission.** | • Les piles sont vides. | • Changer les piles. |
| • **La transmission est ininterrompue.** | • L'émetteur est en mode continu. | • Passer en mode "VOX" (déclenchement à la voix) à l'aide de l'interrupteur **(2)** ou éloigner le récepteur de l'émetteur. |
| • **Nombreuses interférences ou bruits parasites.** | • L'émetteur est trop proche d'autres équipements électriques. | • Écarter l'émetteur de la source d'interférences ou passer à un autre canal. |
| • **Portée de communication trop courte.** | • Nombreuses structures en acier entre l'émetteur et le récepteur.<br>• Les piles de l'émetteur ou du récepteur sont presque vides. | • Déplacer l'émetteur ou le récepteur.<br>• Changer les piles. |

# Babyphone Simply Care

EN

## INSTRUCTION MANUAL

**Thank you for choosing our Baby monitor Simply Care. We recommend you read these instructions carefully in order to use your Baby monitor to best advantage and ensure it continues to operate as long as possible. If you should find a fault, however, or if you have any problem, please contact our company.**

**IMPORTANT: this baby monitor uses low emission power, in order to protect baby's health. You are advised to use the "Vox" mode of your baby monitor a maximum: with this function, the receiver and transmitter do not communicate continuously in order so as to the amount of radiation emitted in the bedroom. When baby cries, the system is activated immediately to alert parents; when the baby doesn't cry, the transmitter and the receiver communicate only each 20 seconds to check the good communication.**

### FUNCTIONS

- Range 300 m in an open space.
- 2 channels to prevent interference and ensure optimum sound quality.
- Voice activated transmitter (advised) or continuous transmission.
- Visual alarm on receiver to be warned even when the volume is off.
- Volume control on the receiver.
- Low battery alarm on both the transmitter and the receiver.
- Transmitter and receiver run on batteries.

### WARNINGS

- The Baby monitor Simply Care should not be seen as a medical device. In addition to using Baby monitor Simply Care, it is strongly recommended that an adult checks on your baby directly, on a regular basis. Premature babies or children considered to be at risk should be monitored by your pediatrician or a health professional.
- Never go away from your baby outside the house, even a short moment.
- For optimum use of your babyphone, you are advised to use **good quality** AAA alkaline batteries.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged ;
- Rechargeable batteries are to be removed from the device before being charged ;
- Different types of batteries : new and used batteries, or rechargeable and not rechargeable batteries, are not to be mixed ;
- Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision
- Batteries have to be inserted with the correct polarity (+/-) ;
- Exhausted batteries are to be removed from the device ;
- The supply terminals are not to be short-circuited.

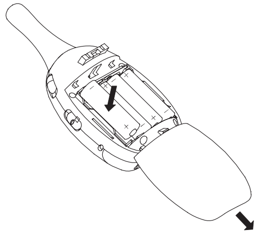
### PRECAUTIONS

- When not using the monitor for as long period of time, remove all batteries from the transmitter and receiver to avoid damage due to battery leakage.
- The baby monitor is best performed within a temperature range of 0 °C to + 40 °C.
- Do not leave the monitor expose to strong sunlight for a long time or nearby any heat source, moisture and excessive dusty environment.
- Do not open the cabinet, no service able part inside.
- Waste Electrical and Electronic Equipment should be disposed of by selective collection. Do not throw electrical and electronic equipment away with unsorted household waste, but dispose of it at a selective collection point.

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU.

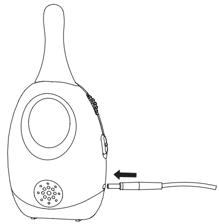
# POWER SUPPLY

**1. Operation using batteries (not supplied)**
Slide open the battery cover of transmitter and receiver. Insert four pieces AAA size (UM-4) alkaline batteries into the compartment. Observe correct polarities indication (+/-).



**2. Operation using the (AC adapter not supplied)**
If you have a 6V 300 mA adapter, the transmitter and the receiver can be operated on AC. Connect the output plug of adapter to DC jack of the transmitter **(5)** and the receiver **(12)**. Connect the adapter to the mains.

**N.B.**: The communication range is longer when the transmitter is operated on AC mains.



# CONTROLS LAYOUT

**Transmitter**
**1.** Power on / Battery low indicator
**2.** Power On-Off and VOX/continuous switch
**3.** Channel switch
**4.** Transmit indicator
**5.** DC Jack
**6.** Microphone

**Receiver**
**7.** Power on / Battery low indicator
**8.** Speaker
**9.** Power On/Off and volume control
**10.** Channel switch
**11.** Visual LED alarm
**12.** DC Jack

# OPERATION

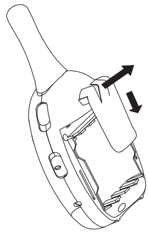
**A / Transmitter**
- Switch the transmitter on by setting button **(2)** to VOX (tripped on voice, recommended) or to ON (continuous operation). The power on indicator **(1)** will light up green.
- Select either channel 1 or 2 using the Channel Selector Switch **(3)**.
- Place the transmitter about 1 m from the cradle, directing the microphone **(6)** towards the baby.
- Under VOX mode, once the built-in microphone picks up any sound from the baby, the transmitter will automatically switches into transmit mode and the transmit indicator **(4)** lights up. When the baby stop making sound, the transmitter will return to standby mode and the transmit indicator goes off.
- Under ON (continuous transmission) mode, the transmitter will always transmit no matter the baby is making any sound or not. This is useful if you want to monitor the slightest sound of the baby. For conventional supervision, you are advised to use the "VOX" mode.
- The condition of the batteries is shown by the indicator **(1)**. When the batteries are flat, the intensity fades and becomes red.

**B / Receiver**

- Set the power ON/OFF switch **(9)** to ON position to turn on the unit. The power on indicator **(7)** will light up green.
- Select the same channel as the emitter using knob **(10)**.
- Place the receiver at a reasonable distance away from the transmitter to avoid feedback. Too close a distance will create a screeching sound.
- Once the unit receives a signal from the transmitter, the LED of the visual level meter **(11)** light up. The louder the baby's voice, the more number of LED will be lighted up.
  This feature is useful in case the parents prefer to turn down the speaker volume to keep the environment quiet while still able to monitor the activity of baby.
- The condition of the batteries is shown by the indicator **(7)**. When the batteries are flat, the intensity fades and becomes red.

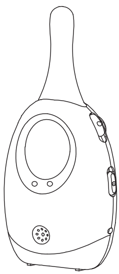
**NB. :** If you hear noises other than your baby's, change to another channel both for the transmitter and receiver.

- For more convenience, the receiver can be carried around using the belt clip. To remove the clip follow diagram as shown.

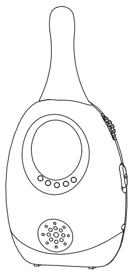


## ACCESSORIES

**a.** Transmitter unit
**b.** Receiver unit
**c.** User manual



a



b



c

## IN CASE OF PROBLEMS

| Problem | Possible cause | Solution |
|---|---|---|
| • **No transmission from the transmitter.** | • The batteries have run out. | • Install new batteries. |
| • **Transmits without interruption.** | • The transmitter is set in continuous transmission mode. | • Switch the Power/VOX/ON **(2)** knob to VOX position or place the transmitter further away from the baby |
| • **A lot of static and interference.** | The transmitter is located close to other electrical apparatus. | • Remove the electrical appliances away from the source of interference or change the channel. |
| • **Too short communication range.** | • A large number of steel structures between the transmitter and the receiver.<br>• The batteries have run out. | • Reposition the transmitter and the receiver.<br>• Replace the batteries. |

# Babyphone Simply Care

## DE BEDIENUNGSANLEITUNG

**Vielen Dank für Ihre Wahl für unser Babyphone Simply Care. Wir bitten Sie, die vorliegende Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen, um Ihr Gerät bestmöglich zu nutzen und ihm eine lange Lebensdauer zu garantieren. Wenn Sie jedoch einen Fehler feststellen oder auf irgendein Problemstoßen, setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.**
**WICHTIG: Das Babyphone arbeitet mit niedrigen Sendestärken, um Babys Gesundheit zu schützen. Wir empfehlen einen möglichst häufigen Einsatz der "Vox"-Funktion Ihres Babyphones: in dieser Funktion kommunizieren Empfänger und Sender nicht ständig und halten die im Raum auftretende Strahlung gering. Wenn Baby weint, aktiviert sich das System sofort, um Sie zu warnen; wenn Baby nicht weint, kommunizieren Sender und Empfänger lediglich alle 20 s, um den einwandfreien Betrieb zu kontrollieren.**

## FUNKTIONEN

- Reichweite 300 m in offenem Räumen.
- 2 Kanäle verhindern Störungen und stellen eine optimale Tonqualität sicher.
- Wahlweise durch die Stimme aktivierter Sender oder permanente Übertragung.
- Ein optischer Alarm am Empfänger alarmiert selbst bei abgeschalteter Lautstärke.
- Lautstärkeneinstellung am Empfänger.
- AlarmBatterie schwach an Empfänger und Sender.
- Betrieb des Senders und des Empfängers über Batterien.

## WARNHINWEISE

- Das Babyphone Simply Care ist nicht als ein medizinisches Gerät zu betrachten. Neben dem Einsatz des Babyphone Simply Care wird dringend empfohlen, dass Ihr Baby regelmäßig und unmittelbar von einem Erwachsenen beaufsichtigt wird. Frühgeburten oder als Risikofälle eingestufte Kinder müssen von Ihrem Kinderarzt oder sonstigem medizinischen Personal betreut werden.
- Entfernen Sie sich nie von Ihrem Kind außerhalb des Hauses, auch nicht für einen kurzen Augenblick.
- Es dürfen nur Akkubatterien wieder aufgeladen werden.
- Für einen optimalen Betrieb Ihres Babyphones raten wir zur Verwendung von hochwertigen AAA Alkalibatterien.
- Akkubatterien müssen vor dem Laden aus dem Gerät entnommen werden.
- Weder neue und alte, noch Akkus und Alkalibatterien mischen.
- Akkubatterien dürfen nur unter Aufsicht eines Erwachsenen aufgeladen werden.
- Die Batterien müssen in der richtigen Polrichtung (+/-) eingelegt werden.
- Leere Batterien müssen aus dem Gerät entnommen werden.
- Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden.

## VORSICHTSMASSNAHMEN

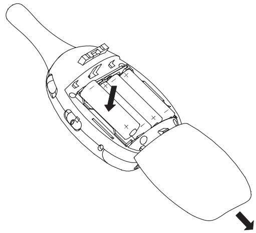
- Wenn das Babyphone Simply Care über einen längeren Zeitraumnicht benutzt wird, alle Batterien des Senders und die Batterie des Empfängers entfernen, um eine Beschädigung durch auslaufende Batterien zu vermeiden.
- Das Babyphone Simply Care funktioniert am besten in einem Temperaturbereich von -0 °C bis + 40 °C.
- Das Babyphone Simply Care nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und nicht in der Nähe einer Wärmequelle, in einem feuchten oder sehr staubigen Raum aufstellen.
- Das Gerät nicht auseinanderbauen: es enthält keine Teile, die als solche wieder verwendet werden könnten.
- Elektrische und elektronische Gegenstände unterliegen Sondermüllbestimmungen für die Entsorgung. Geben Sie Ihre zu entsorgenden elektrischen und elektronischen Geräte nicht in die den allgemeinen Haushaltsmüll, sondern in ein System mit Mülltrennung.



Dieses Symbol weist in der Europäischen Union darauf hin, dass das Produkt nicht in den Mülleimer geworfen oder zu anderen Hausabfällen gegeben werden darf, sondern im Mülltrennungsverfahren entsorgt werden muss.

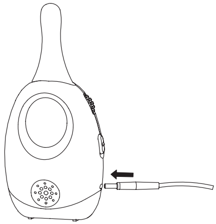
# ALIMENTATION

**1. Batteriebetrieb**
**(Batterie nicht mitgeliefert)**
Auf die Abdeckung drücken und schieben, um Zugang zum Batteriefach zu haben. Vier Alkalibatterien des Typs AAA in das Fach einlegen. Die angegebene Polrichtung (+/-) beachten.



**2. Netzbetrieb (Netzadapter nicht mitgeliefert)**
Unter Einsatz eines (nicht mitgelieferten) 6V 300 mA-Adapters können Sender und Empfänger im Netzbetrieb verwendet werden. Den Stecker am Adapterausgang an den DC-Steckplatz anschließen. Den Adapter an die Netzsteckdose anschließen.

**Hinweis**: Die Reichweite ist größer, wenn der Sender an eine Netzsteckdose angeschlossen ist.



# BEDIENELEMENTE

**Sender**
**1.** Anzeige Strom Ein / Batterie schwach
**2.** Schalter Strom / VOX / ON
**3.** Schalter für Kanalwahl
**4.** Betriebsanzeige Senden
**5.** DC-Steckplatz
**6.** Mikrofon

**Empfänger**
**7.** Anzeige Strom Ein / Batterie schwach
**8.** Lautsprecher
**9.** On/Off-Schalter und Lautstärkenregler mit Netzschalter
**10.** Schalter für Kanalwahl
**11.** Leuchtdioden zur Anzeige der Lautstärke
**12.** DC-Steckplatz

# BETRIEB

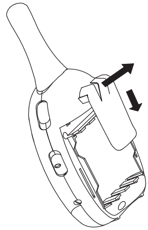
**A / Sender**
- Den Sender einstellen, indem die Taste **(2)** auf VOX (Stimmauslösung, empfohlen) oder auf ON (Dauerbetrieb) gestellt wird. Die Betriebsanzeige "Power" **(1)** leuchtet grün auf.
- Über den Schalter für die Kanalwahl **(3)** entweder Kanal 1 oder 2 auswählen.
- Den Sender circa 1m von der Wiege aufstellen, das Mikrofon **(6)** auf das Baby richten.
- Im VOX-Modus schaltet sich der Sender automatisch in den Übertragungsmodus, sobald das Mikrophon Geräusche vom Baby empfängt und die Übermittlungsanzeige **(4)** leuchtet auf. Sobald das Baby keine Geräusche mehr von sich gibt, geht der Sender wieder auf Standby und die Anzeige erlischt.
- Im ON-Modus (permanente Übertragung) ist der Sender immer in Betrieb, ganz gleich, ob das Baby Geräusche von sich gibt, oder nicht. Das ist vorteilhaft, wenn Sie auch die geringsten Geräusche des Babys überwachen wollen. Für eine herkömmliche Kontrolle empfehlen wir die Betriebsart "VOX".
- Der Ladezustand der Batterien wird über die Lampe "Power" **(1)**. Wenn die Batterien leer sind, lässt es nach und wird rot.

**B / Empfänger**

- Den Empfänger einschalten, dazu den Schalter **(9)** auf On stellen. Die Betriebsanzeige "Power" **(7)** leuchtet grün auf.
- Über das Stellrad **(10)** den gleichen Kanal wie am Sender wählen.
- Den Empfänger in eine angemessene Entfernung vom Sender stellen, um Interferenzen zu vermeiden (schrilles Geräusch).
- Wenn der Empfänger ein Signal vom Sender empfängt, leuchten die Dioden für die Geräuschmessung **(11)** auf. Die Anzahl der Dioden steigt in Abhängigkeit von der Intensität von Babys Stimme.
- Der Ladezustand der Batterien wird über die Lampe "Power" **(7)** angezeigt. Wenn die Batterien leer sind, lässt es nach und wird rot.

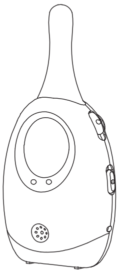
**Hinweis:** Wenn Sie im Betrieb Störungen feststellen, den Kanal wechseln. Sicherstellen, dass die Einstellungen an Sender und Empfänger immer exakt gleich sind.

- Aus praktischen Gründen können können beide am Gürtelclip befestigt herum getragen werden. Untenstehende Abbildung zeigt, wie der Gürtelclip zu entfernen ist.

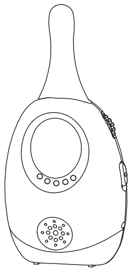


## ZUBEHÖR

**a.** Sender
**b.** Empfänger
**c.** Bedienungsanleitung



a



b



c

## TABELLE ZUR FEHLERDIAGNOSE

| Problem | Mögliche Ursachen | Lösung |
| --- | --- | --- |
| • **Keine Übertragung.** | • Die Batterien sind schwach. | • Die Batterien wechseln. |
| • **Übertragung unterbrochen.** | • Sender steht auf permanente Übertragung. | • Den Schalter Ein/VOX/ON **(2)** in Position VOX bringen oder Sender weiter vom Baby entfernt aufstellen. |
| • **Zahlreiche Interferenzen oder Störgeräusche.** | • Sender zu nah an anderen Elektrogeräten aufgestellt. | • Den Sender von der Störquelle entfernen oder auf einen anderen Kanal gehen. |
| • **Reichweite zu gering.** | • Zahlreiche Hindernisse aus Stahl zwischen Sender und Empfänger.<br>• Batterien fast alle. | • Sender oder Empfänger umstellen.<br>• Die Batterien wechseln. |

# Babyphone Simply Care

## NL GEBRUIKSHANDLEIDING

**U hebt uw keuze laten vallen op onze Babyphone Simply Care en wij danken u voor uw vertrouwen. Wij verzoeken u deze gebruikshandleiding aandachtig te lezen met het oog op een optimaal gebruik van het apparaat en een optimale levensduur. Mocht u echter een gebrek vaststellen of een probleem tegenkomen, dan verzoeken wij u contact op te nemen met onze consumentendienst.**
**BELANGRIJK: Deze Babyphone werkt met een zwak uitzendt vermogen om de gezondheid van de baby niet te schaden. Wij raden u aan de functie "Vox" van uw babyfoon zo veel mogelijk te gebruiken: met deze functie communiceren de ontvanger en de zender niet continu en worden de stralingen uitgezonden in de babykamer beperkt. Als het kleintje gaat huilen, wordt het systeem onmiddellijk geactiveerd om u te waarschuwen: als de baby rustig is communiceren de zender en de ontvanger slechts om de 20 s om te controleren of de communicatie nog steeds naar behoren werkt.**

## FUNCTIES

- Bereik van 300 m in een overdekte ruimte.
- 2 kanalen om storingen te voorkomen en een optimale geluidskwaliteit te garanderen.
- Selecteerbare stemgestuurde zender of continue zending.
- Visuele alarminrichting op de ontvanger om alles in het oog te kunnen houden zelfs als het geluid is uitgezet.
- Volume controle op de ontvanger.
- Verklikker batterij bijna leeg op zender en ontvanger.
- De zender en de ontvanger werken op batterijen.

## WAARSCHUWINGEN

- De Babyphone Simply Care Care mag niet beschouwd worden als een medisch apparaat. Buiten het gebruik van de Babyphone Simply Care, is het sterk aangeraden dat een volwassene regelmatig en rechtstreeks naar de baby gaat kijken. Premature baby's of kinderen die gezondheidsproblemen hebben moeten door een kinderarts of iemand anders uit de gezondheidszorg gevolgd worden.
- Nooit uw kind buiten alleen achterlaten, zelfs voor een ogenblik.
- Niet oplaadbare batterijen mogen niet opgeladen worden.
- Für einen optimalen Betrieb Ihres Babyphones raten wir zur Verwendung von **hochwertigen** AAA Alkalibatterien.
- De oplaadbare batterijen moeten uit het apparaat gehaald worden voordat u ze gaat opladen.
- Gebruik nooit nieuwe en reeds gebruikte batterijen door elkaar of oplaadbare en alkalische batterijen.
- Oplaadbare batterijen mogen alleen onder toezicht van een volwassene opgeladen worden.
- De batterijen moeten met inachtneming van de juiste polariteit op hun plaats gebracht worden (+/-).
- Lege batterijen moeten uit het apparaat gehaald worden.
- De voedingsklemmen mogen niet kortgesloten worden.
- Gebruik altijd de door de fabrikant meegeleverde batterij van de ontvanger : als de batterij beschadigd is, moet hij vervangen worden door de fabrikant, door zijn servicedienst of door een andere vakman om gevaar te voorkomen.

## VOORZORGSMAATREGELEN

- Als u de Babyphone Simply Care langere tijd niet gebruikt,moet u alle batterijen uit de zender en ook de batterij uit de ontvanger halen om schade veroorzaakt door lekken van de batterijen te voorkomen.
- De Babyphone Simply Care werkt beter in een temperatuur bereik dat ligt tussen 0 °C en + 40 °C.
- De Babyphone Simply Care niet te lang aan direct zonlicht blootstellen en hemook niet plaatsen in de nabijheid van een warmtebron of in een vochtig en stoffig vertrek.
- Het apparaat niet demonteren, het bevat geen enkel onderdeel dat ergens voor gebruikt kan worden.
- Elektrische en elektronische uitrustingenmoeten op selectieve wijze afgevoerd worden. U mag het afval van elektrische en elektronische uitrustingen niet gooien in niet gesorteerd huisvuil, u moet ze naar speciale afvalcontainers brengen.

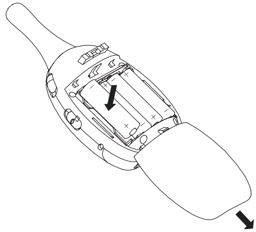


Dit symbool geeft aan voor heel Europa dat dit product niet bij het huisvuil weggegooid mag worden, het moet op selectieve wijze afgevoerd worden.

## VOEDING

**1. Werking met batterijen (niet meegeleverd)**

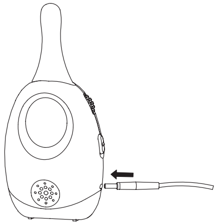
Druk op het sluitplaatje en schuif het opzij om bij het batterijenvakje te kunnen komen. Breng dan 4 alkalische batterijen van het type AAA in het vakje aan en neem hierbij de aangegeven polariteit in acht (+/-).



**2. Netzbetrieb (Netzadapter niet meegeleverd)**

Indien u een WS 6V 300 mA adapter aanschaft, kunnen de zender en de ontvanger alle twee op het stroomnet werken. Den Stecker am Adapterausgang an den DC-Steckplatz anschließen. Den Adapter an die Netzsteckdose anschließen.

**Hinweis**: Die Reichweite ist größer, wenn der Sender an eine Netzsteckdose angeschlossen ist.



## BEDIENINGSORGANEN

**Zender**

**1.** Verklikker "onder stroom" / batterij
**2.** Schakelaar / VOX / ON
**3.** Schakelaar kanaalselectie
**4.** Zendverklikker
**5.** Jack gelijkstroom aansluiting
**6.** Microfoon

**Ontvanger**

**7.** Verklikker "onder stroom" / batterij
**8.** Luidspreker
**9.** Schakelaar On/Off en volume-instelling
**10.** Schakelaar kanaalselectie
**11.** Lichtgevende dioden om het geluidsniveau
**12.** Jack gelijkstroom aansluiting

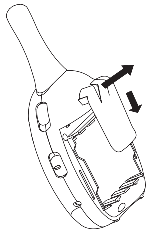
## WERKING

**A / Zender**

- De zender aanzetten door de knop **(2)** op de stand VOX te zetten (gaat aan bij het horen van een stem, deze modus is aanbevolen) of op On (continu werking).Het controlelampje van de werking "Power" **(1)** licht groen op.
- Kanaal 1 of 2 selecteren met behulp van de kanaalselectieknop **(3)**.
- De zender op ongeveer 1 meter van het wiegje zetten met de microfoon **(6)** naar de baby toe gekeerd.
- Als de VOX modus is ingeschakeld, zal zodra de ingebouwde microfoon **(6)** geluid opneemt door de baby gemaakt, automatisch overschakelen op de zendmodus en de zendverklikker **(4)** gaat dan branden. Als de baby weer stil is, gaat de zender terug naar de standby modus en gaat het zendverklikker uit.
- In de ON (continu zending) modus, zal de zender constant verzenden of de baby nu wel of niet geluiden maakt. Dit is handig als je alle en zelfs de meest lichte geluiden van de baby wilt horen. Voor de klassieke manier, raden wij u aan de modus "VOX" te gebruiken.
- De staat van de batterijen wordt aangegeven door het lichtgevende controlelampje "Power" **(1)**. Als de batterijen leeg zijn, neemt de sterkte af en wordt hij rood.

**B / Ontvanger**

- Zet de ontvanger aan door de schakelaar **(9)** op On te zetten. Het controlelampje van de werking "Power" **(7)** licht groen op.
- Hetzelfde kanaal als voor de zender selecteren met behulp van het knopje **(10)**.
- Plaats de ontvanger op een redelijke afstand ten opzichte van de zender om storingen te vermijden (snerpend geluid).
- Als de ontvanger een signaal van de zender ontvangt, gaan de lichtgevende geluid opmeting dioden **(11)** branden. De diodes lichter sterker op naar gelang het volume van het stemmetje van de baby sterker is. Diese Funktion ist besonders nützlich, wenn Sie den Ton abstellen möchten.
- De staat van de batterijen wordt aangegeven door het lichtgevende controlelampje "Power" **(7)**. Als de batterijen leeg zijn, neemt de sterkte af en wordt hij rood.

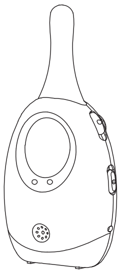


**Opmerking:** Mocht u storingen ontvangen tijdens de werking, danmoet u een ander kanaal instellen. Goed kijken of u wel precies dezelfde instellingen hebt gemaakt op de zender en de ontvanger.

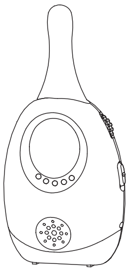
- Om praktische redenen kan de ontvanger meegenomen worden dankzij de riemgesp. Om de riemgesp te verwijderen, het hierna gegeven schema opvolgen.

## TOEBEHOREN

**a.** Zender
**b.** Ontvanger
**c.** Gebruikshandleiding



a



b



c

## TABEL OPLOSSEN VAN STORINGEN

| Probleem | Mogelijke oorzaak | Oplossing |
|---|---|---|
| **• Oplossing.** | • De batterijen zijn leeg. | • De batterijen vervangen of de aansluiting controleren. |
| **• De transmissie wordt onderbroken.** | • De zender staat in de continu zend modus. | • De knop "onder stroom" /VOX/ON **(2)** op de VOX stand zetten of de zender verder van de baby af zetten. |
| **• Talrijke storingen of storende geluiden.** | • De zender staat te dicht bij andere elektrische apparaten. | • De zender uit de buurt van de bron die de storingen veroorzaken halen of overgaan naar een ander kanaal. |
| **• Communicatie bereik te kort.** | • Tussen de zender en de ontvanger staan talrijke structuren van staal.<br>• De batterijen zijn bijna leeg. | • De zender of de ontvanger verplaatsen.<br>• De batterijen vervangen. |

# Babyphone Simply Care

ES

# INSTRUCCIONES DE USO

**Gracias por haber escogido nuestro Babyphone Simply Care. Le invitamos a leer detenidamente este manual de utilización para sacar el máximo partido a su aparato y prolongar su vida. Si a pesar de todo detecta usted algún defecto o si tiene algún problema, por favor, contacte con su distribuidor o con nuestro servicio al cliente.**

**IMPORTANTE: Este Babyphone utiliza una potencia de transmisión reducida, para no perjudicar la salud del bebé. Le aconsejamos utilizar la función "Vox" de su Babyphone siempre que sea posible: en este modo, el receptor y el transmisor no comunican de manera continua, y así se limitan las radiaciones que se emiten en la habitación. Cuando el bebé llore, el sistema se activará inmediatamente para alertarle, cuando el bebé no llore, el transmisor y el receptor comunicarán únicamente cada 20 segundos, para comprobar que la comunicación funciona.**

## FUNCIONES

- Alcance de 300m en un espacio abierto.
- 2 canales, para evitar interferencias y garantizar una calidad de sonido superior.
- Selección transmisión continua o activada por voz.
- Alarma visual en el receptor para recibir las alarmas incluso con el volumen apagado.
- Control del volumen en el receptor.
- Indicador del estado de la batería en el transmisor y el receptor.
- Funcionamiento del transmisor y del receptor con pilas.

## ADVERTENCIAS

- El Babyphone Simply Care no debe considerarse un aparato médico. Además de la utilización del Babyphone Simply Care, se recomienda encarecidamente que un adulto controle personalmente al bebé con regularidad. Los bebés prematuros o los niños considerados en situación de riesgo deben permanecer bajo la supervisión de un pediatra o de un personal sanitario.
- No se aleje nunca de su hijo saliendo de casa, ni siquiera un breve instante.
- No se debe intentar recargar las pilas no recargables.
- Deberá retirar las pilas recargables del aparato antes de recargarlas.
- Para una utilización óptima de su babyphone, le recomendamos utilizar pilas alcalinas AAA de **alta calidad**.
- No mezcle pilas nuevas con pilas usadas, o pilas recargables con pilas alcalinas.
- Las pilas recargables no deben cargarse sin la supervisión de un adulto.
- Las pilas deben colocarse respetando su polaridad (+/-).
- Las pilas usadas deben retirarse del aparato.
- Deberá evitarse que los terminales de alimentación sufran cortocircuitos.

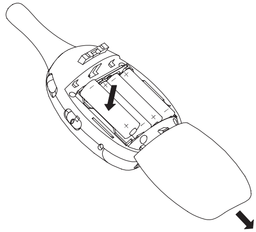
## PRECAUCIONES

- Cuando no vaya a utilizar el Babyphone Simply Care durante un largo periodo de tiempo, retire todas las pilas del transmisor y la batería del receptor para evitar daños ligados a una fuga.
- Desenchufe el adaptador de red cuando no esté utilizando el Babyphone.
- El Babyphone Simply Care funciona mejor dentro de un margen de temperaturas de entre 0 °C y + 40 °C.
- No exponga el Babyphone Simply Care a la luz solar directa de manera prolongada y no lo coloque cerca de una fuente de calor, ni en una habitación húmeda o muy polvorienta.
- No desmonte el aparato: no contiene ninguna pieza que pueda utilizarse de manera aislada.
- Los equipos eléctricos y electrónicos deben ser reciclados. No se deshaga de los desechos de equipos eléctricos y electrónicos junto con los desechos municipales sin separarlos, deberá procederse a su recogida selectiva.

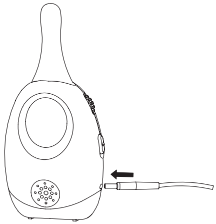
Este símbolo indica, en toda la Unión Europea, que este producto no debe tirarse a la basura ni mezclarse con residuos domésticos, sino que debe ser objeto de una recogida selectiva.

# ALIMENTACIÓN

**1. Funcionamiento con pilas (no provistas)**
Presione la tapa de bloqueo y deslícela para acceder al compartimento de las pilas. Introduzca 4 pilas alcalinas de tipo AAA en el compartimento. Respete las indicaciones de polaridad (+/-).



**2. Funcionamiento a través de la red eléctrica (adaptador no provisto)**
Si usted compra un adaptador 6V 300 mA, el transmisor y el receptor pueden recibir alimentación de una toma de corriente. Conecte la toma de salida del adaptador a la salida CC del transmisor **(5)** y del receptor **(12)**. Enchufe el adaptador a un enchufe de la red eléctrica.
**NOTA**: El alcance de la comunicación es mayor cuando el transmisor funciona enchufado a la red.



# MANDOS

**Transmisor**
**1.** Piloto indicador de funcionamiento y alarma de batería baja
**2.** Interruptor encendido / VOX / ON
**3.** Interruptor de selección de canal
**4.** Piloto indicador de la transmisión
**5.** Salida cc
**6.** Micrófono

**Receptor**
**7.** Piloto indicador de funcionamiento y alarma de batería baja
**8.** Altavoz
**9.** Interruptor On/Off e control de Volumen con interruptor de Encendido
**10.** Interruptor de selección de canal
**11.** Iodos luminosos para indicar el nivel sonoro
**12.** Salida cc

# FUNCIONAMIENTO

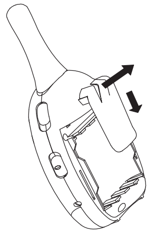
**A / Transmisor**
- Encienda el transmisor llevando el botón **(2)** a la posición VOX (activación por voz, modo recomendado) o a la posición ON (funcionamiento continuo). El piloto de funcionamiento "Power" **(1)** se enciende en verde.
- Seleccione el canal 1 ó 2 con el interruptor de selección de canal **(3)**.
- Coloque el transmisor a aproximadamente 1m de la cuna y dirija el micrófono **(6)** hacia el bebé.
- En posición VOX, cuando el micrófono capta algún sonido del bebé, el transmisor pasa automáticamente al modo de transmisión y el indicador **(4)** se enciende. Cuando el bebé no emite ningún sonido, el transmisor vuelve al modo de espera y el indicador de transmisión se apaga.
- En posición ON (transmisión continua), el transmisor funciona ininterrumpidamente, aunque el bebé no haga ruido. Esta posición es muy útil cuando se necesita estar a la escucha continua del bebé. Para una supervisión tradicional, le aconsejamos utilizar el modo "VOX".
- El estado de las pilas se indica mediante el piloto "Power" **(1)**. Cuando se gastan las pilas, la intensidad baja y se enciende en rojo.

**B / Receptor**

- Encienda el receptor poniendo el interruptor **(9)** en On. El piloto de funcionamiento "Power" **(7)** se enciende en verde.
- Seleccione el mismo canal que en el transmisor, utilizando la ruedecilla **(10)**.
- Coloque el receptor a una distancia razonable del transmisor para evitar interferencias (ruido estridente).
- Cuando el receptor reciba una señal del transmisor, se encenderán los diodos luminosos de medición del sonido **(11)**. El número de diodos aumentará en función de la intensidad de la voz del niño. Esta función es útil cuando el sonido está apagado.
- El estado de la batería recargable se indica a través del piloto "Power" **(7)**. Cuando se gastan las pilas, la intensidad baja y se enciende en rojo.

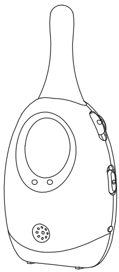
**NOTA:** Si constata interferencias durante el funcionamiento, cambie de canal. Asegúrese de conservar siempre la misma configuración en el transmisor y en el receptor.

- El receptor puede llevarse de un lugar a otro utilizando el clip de sujeción; para sacar el clip, siga las indicaciones del dibujo.

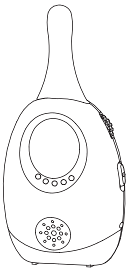


## ACCESORIOS

**a.** Transmisor
**b.** Receptor
**c.** Manual de utilización



a



b



c

## TABLA DE IDENTIFICACIÓN DE AVERÍAS

| Problema | Posibles causas | Solución |
|---|---|---|
| • **No hay transmisión alguna.** | • Las pilas están gastadas. | • Cambie las pilas. |
| • **La transmisión se hace de manera ininterrumpida.** | • El transmisor está en modo de transmisión continua. | • Sitúe el interruptor **(2)** en posición VOX o aparte el trasmisor del bebé. |
| • **Numerosas interferencias o ruidos.** | • El transmisor está demasiado cerca de otros aparatos eléctricos. | • Separar el transmisor de la fuente de interferencias o pasar a otro canal. |
| • **Alcance de la comunicación demasiado corto.** | • Numerosas estructuras de acero entre el transmisor y el receptor.<br>• Las pilas están casi gastadas | • Desplazar el transmisor o el receptor.<br>• Cambie las pilas. |

# Babyphone Simply Care

PT

# INSTRUÇÕES DE USO

**Agradecemos ter escolhido o nosso Babyphone Simply Care. Pedimos-lhe que leia atentamente estas instruções para assim aproveitarem ao máximo as possibilidades do nosso aparelho, garantindo-lhe uma duração máxima. Sempre que note um defeito ou avaria, deverá contactar o nosso serviço de atendimento do consumidor.**
**IMPORTANTE: Este Babyphone utiliza potências de emissão fracas, a fim de preservar a saúde do bebé. Aconselhamos a utilizar ao máximo a função "Vox" do seu babyphone, pois com essa função o receptor e o emissor não comunicamentre si demaneira contínua, pelo que hámenos radiações emitidas no quarto. Quando o bebé chora, o sistema é imediatamente activado para lançar o aviso; quando o bebé não está a chorar, o emissor e o receptor só comunicam a intervalos de 20 s para verificação da boa comunicação.**

## FUNÇÕES

- Alcance de 300 m em espaço coberto.
- 2 canais para evitar as interferências e asegurar um som de perfeita qualidade.
- Selecção entre transmissão activada pela voz e transmissão contínua.
- Alarme visual no receptor para aviso, mesmo quando o volume está desligado.
- Comando do volume no receptor.
- Indicador de pilhas fracas no transmissor e no receptor.
- Funcionamento do emissor e do receptor com pilhas.

## AVISOS

- Babyphone Simply Care não deve ser considerado umaparelhomédico. A par da utilização do Babyphone Simply Care, é recomendável que as condições em que o seu bebé se encontra sejam verificadas periodicamente por uma pessoa adulta. Bebés prematuros ou crianças consideradas de risco devem ficar ao cuidado de um pediatra ou outro técnico de saúde.
- Nunca se afaste do seu bebé fora de casa, mesmo que por um curto instante.
- Para o melhor rendimento do seu babyphone, recomendamos que use pilhas alcalinas AAA de **boa qualidade**.
- Pilhas não recarregáveis não devem ser recarregadas.
- As pilhas recarregáveis devem ser retiradas do aparelho antes de serem recarregadas.
- Não combine pilhas novas com pilhas já usadas nem pilhas recarregáveis com pilhas alcalinas.
- As pilhas recarregáveis só devem ser carregadas sob a vigilância de uma pessoa adulta.
- As pilhas devem ser introduzidas respeitando a polaridade correcta (+/-).
- As pilhas gastas devem ser retiradas do aparelho.
- Os terminais não devem ser curto-circuitados.
- Utilize sempre a bateria do receptor fornecida pelo fabricante: Se a bateria estiver danificada deve ser substiuída pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda, ou por pessoas de qualificação equivalente para se evitarem riscos.

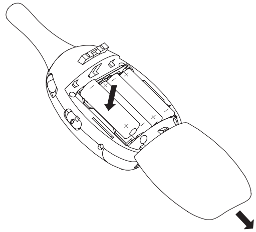
## PRECAUÇÕES

- Sempre que não utilizar o Babyphone Simply Care durante um período prolongado, retire todas as pilhas do emissor e a bateria do receptor para evitar danos resultantes de eventuais derrames da bateria.
- O Babyphone Simply Care funciona melhor a temperaturas compreendidas entre 0 °C e + 40 °C.
- Não exponha prolongadamente o Babyphone Simply Care à luz solar directa e não o coloque perto de uma fonte de calor, em local húmido ou muito poeirente.
- Não desmonte o aparelho: Não contém peças que possam ser usadas separadamente.
- Os equipamento eléctricos e electrónicos devem ser objecto de recolha selectiva. Não deite fora componentes eléctricos e electrónicos juntamente com o lixo doméstico não seleccionado; faça a sua recolha selectiva.

Na União Europeia, este símbolo indica que este produto não deve ser deitado no lixo nem misturado com o lixo doméstico; deve ser objecto de recolha selectiva.

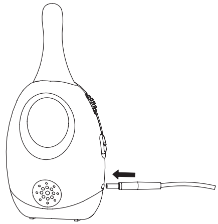
## ALIMENTAÇÃO

**1. Funcionamento com pilhas (não fornecidas)**
Carregue na tampa e empurre-a para aceder ao compartimento das pilhas. Introduza 4 pilhas alcalinas do yipo AAA no compartimento. Respeite as indicações de polaridade (+/-).



**2. Funcionamento com ligação à corrente da rede (adaptador não fornecido)**
Se tiver um adaptador de CC 6V 300 mA, o emissor e o receptor podem funcionar ligados à corrente da rede. Ligue a saída do adaptador à entrada de corrente contínua. Ligue o adaptador à tomada da parede.

**N.B.**: O alcance é maior quando o emissor funciona ligado a uma tomada de parede.



## COMANDOS

**Emissor**
**1.** Corrente ligada / Indicador de pilhas fracas
**2.** Corrente / VOX / Interruptor de LIGAR
**3.** Selector de canal
**4.** Indicador de transmissão
**5.** Ficha de corrente contínua
**6.** Microfone

**Receptor**
**7.** Corrente ligada / Indicador de pilhas fracas
**8.** Altifalante
**9.** Interruptor On/Off e comando do volume
**10.** Selector de canal
**11.** Diodos luminosos indicam o nível sonoro
**12.** Ficha de corrente contínua

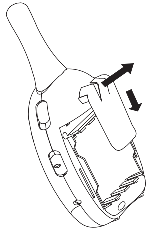
## FUNCIONAMENTO

**A / Emissor**
- Ligue o emissor, colocando o botão **(2)** na posição "VOX" (disparo à voz – posição recomendada), ou em "On" (funcionamento contínuo). A lâmpada de funcionamento «Power» **(1)** acende com luz verde.
- Seleccione o canal 1 ou 2 usando o selector de canal **(3)**.
- Coloque o emissor a cerca de 1 m de distância do berço, orientando o microfone **(6)** para o bebé.
- No modo VOX, logo que o microfone captar algum som produzido pelo bebé, o transmissor liga automaticamente para o modo de transmissão e o indicador respectivo **(4)** acende. Quando o bebé deixa de fazer barulho, o transmissor regressa ao modo de standby e o indicador de transmissão apaga.
- No modo ON (LIGADO) (transmissão contínua), o transmissor transmite continuamente, quer o bebé faça barulho, quer não, o que se torna útil quando se pretende vigiar mesmo os mais reduzidos sons do bebé. Para vigilância clássica, aconselhamos a utilização do modo "VOX".
- O estado das baterias é indicado pela lâmpada «Power» **(1)**. Quando as pilhas ficam gastas, a intensidade sofre redução e passa a vermelho.

**B / Receptor**

- Ligue o receptor, colocando o interruptor **(9)** em «On». A lâmpada de funcionamento «Power» **(7)** acende com luz verde.
- Seleccione o mesmo canal do emissor, utilizando a roseta **(10)**.
- Coloque o receptor a uma distância razoável do emissor para evitar interferências (som estridente).
- Quando o receptor recebe um sinal do emissor, os diodos luminosos de medição do som **(11)** acendem. O número de diodos aumenta em função da intensidade da voz da criança. Esta função torna-se particularmente útil quando se pretende desligar o som.
- O estado das baterias é indicado pela lâmpada «Power» **(7)**. Quando as pilhas ficamgastas, a intensidade sofre redução e passa a vermelho.

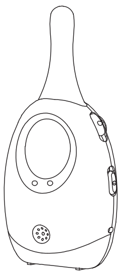
**NB. :** Se verificar a existência de interferências durante o funcionamento, mude de canal. Assegure-se de que mantém as mesmas regulações no emissor e no receptor.



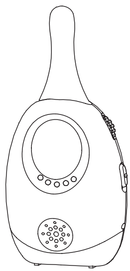
- Para sermais prático, o receptor pode ser transportado permanentemente pormeio do gancho para o cinto. Para remover o gancho para o cinto, siga as indicações.

## ACESSÓRIOS

**a.** Emissor
**b.** Receptor
**c.** Manual do utilizador



a



b



c

## TABELA PARA DIAGNÓSTICO DE AVARIAS

| Problema | Causas possíveis | Solução |
|---|---|---|
| **• Não há transmissão.** | • As pilhas estão gastas. | • Substitua as pilhas. |
| **• A transmissão é interrompida.** | • O transmissor está ligado para modo de transmissão contínua. | • Passe o botão de Corrente/VOX/LIGADO (ON) **(2)** para a posição VOX ou coloque o transmissor longe do bebé. |
| **• Interferências ou ruídos parasitas.** | • O emissor está demasiado perto de outros equipamentos eléctricos. | • Afaste o emissor da fonte de interferências ou mude de canal. |
| **• Alcance de comunicação demasiado curto.** | • Estruturas de aço entre o emissor e o receptor.<br>• As pilhas estão quase gastas. | • Desloque o emissor ou o receptor.<br>• Substitua as pilhas. |

# Babyphone Simply Care

## MANUALE DI ISTRUZIONI

IT

**Grazie per aver scelto il nostro Babyphone Simply Care. Vi invitiamo a leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per sfruttare al meglio il vostro apparecchio e garantirgli una durata di vita ottimale. Se doveste tuttavia notare un difetto o riscontrare qualsiasi problema, vi invitiamo a contattare il nostro servizio clienti.**
**IMPORTANTE: Il presente Babyphone utilizza potenze di emissione deboli al fine di salvaguardare la salute del bambino. Vi consigliamo di usare il più possibile la funzione "Vox" del vostro babyphone: con questa funzione, la ricevente e l'emittente non comunicano in modo continuo e si limitano così le radiazioni emesse nella stanza. Quando il bambino piange, il sistema si attiva immediatamente per avvisarvi; quando il bambino cessa di piangere, l'emettitore e il ricevitore comunicano solo ogni 20 secondi per verificare la corretta comunicazione.**

## FUNZIONI

- Portata di 300 m in uno spazio coperto.
- 2 canali per evitare le interferenze e garantire una qualità audio ottimale.
- Trasmettitore ad attivazione vocale o trasmissione continua selezionabili.
- Allarme visivo sulla ricevente per essere allertati anche quando il volume è spento.
- Controllo del volume sul ricevitore
- Indicatore di carica della batteria in esaurimento su trasmettitore e ricevitore.
- La radio emittente e la radio ricevente funzionano con pile.

## AVVERTENZE

- Babyphone Simply Care non deve essere considerato un apparecchiomedico. Oltre all'utilizzo del Babyphone Simply Care, si raccomanda il regolare controllo diretto del bambino da parte di un adulto. I bambini prematuri o i bambini considerati a rischio devono essere oggetto di un controllo da parte del pediatra o del personale sanitario.
- Non allontanatevi mai dal vostro bambino fuori da casa, anche solo per un breve istante.
- Per un utilizzo ottimale del vostro babyphone, si raccomanda di utilizzare pile alcaline AAA di **alta qualità**.
- Le pile non ricaricabili non devono essere ricaricate.
- Le pile ricaricabili devono essere rimosse dall'apparecchio prima di essere ricaricate.
- Non mischiare pile nuove e pile usate, né pile ricaricabili e pile alcaline.
- Le pile ricaricabili devono essere ricaricate solo ed esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto.
- Le pile devono essere inserite con la corretta polarità (+/-).
- Le pile usate devono essere rimosse dall'apparecchio.
- I morsetti di alimentazione non devono essere cortocircuitati.
- Utilizzare sempre la batteria per ricevitore fornita dal fabbricante: se la batteria è danneggiata, deve essere sostituita dal fabbricante, dal relativo servizio post-vendita o da persone aventi qualifica analoga al fine di evitare pericoli.

## PRECAUZIONI

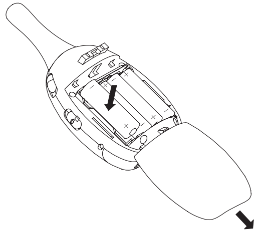
- Se si prevede di non utilizzare il Babyphone Simply Care per un periodo prolungato, rimuovere tutte le pile dall'emettitore e la batteria del ricevitore per evitare eventuali danni connessi a perdite dalla batteria.
- Il Babyphone Simply Care funziona inmodo ottimale in un campo di temperatura compreso tra 0 °C e + 40 °C.
- Non esporre a lungo il Babyphone Simply Care ai raggi solari diretti e non collocarlo in prossimità di una fonte di calore, in un locale umido omolto polveroso.
- Non smontare l'apparecchio: non contiene nessun componente utilizzabile separatamente.
- Gli apparecchi elettrici ed elettronici sono oggetto di raccolta differenziata. Non gettare mai componenti di apparecchi elettrici ed elettronici insieme ai rifiuti domestici indifferenziati, ma procedere ad una raccolta differenziata.



Questo simbolo indica, nell'Unione europea, che questo prodotto non deve essere gettato tra i rifiuti comuni o nella spazzatura domestica, ma deve essere smaltito separatamente.

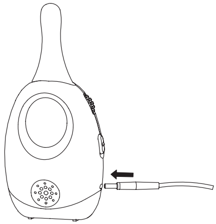
# ALIMENTAZIONE

**1. Funzionamento a pile (non in dotazione)**
Premere il coperchietto di bloccaggio e farlo scorrere per accedere al vano pile. Inserire 4 pile alcaline di tipo AAA nel comparto. Rispettare le indicazioni di polarità (+/-).



**2. Funzionamento con alimentazione di rete (adattatore non in dotazione)**
Con un adattatore 6V 300 mA, il trasmettitore e il ricevitore possono funzionare collegati alla rete elettrica. Collegare la presa di uscita dell'adattatore alla presa jack CC dell'emettitore **(5)**. Collegare l'adattatore alla presa di rete.

**N.B.**: La distanza di portata è maggiore quando l'emettitore è collegato alla presa di rete.



# COMANDI

**Emettitore**
**1.** Accensione / Indicatore batterie in esaurimento
**2.** Alimentazione / VOX (attivazione vocale) / Interruttore ON
**3.** Interruttore selettore canali
**4.** Indicatore luminoso di trasmissione
**5.** Presa Jack c.c.
**6.** Microfono

**Ricevitore**
**7.** Accensione / Indicatore batterie in esaurimento
**8.** Altoparlante
**9.** Interruttore On/Off e controllo volume
**10.** nterruttore selettore canali
**11.** Led luminosi di indicazione del livello sonoro
**12.** Presa Jack c.c.

# FUNZIONAMENTO

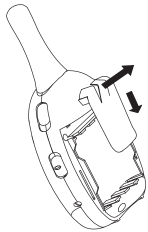
**A / Emettitore**
- Accendere la radio emittente portando il tasto **(2)** in posizione VOX (avvio al rilevamento di voce, consigliato) oppure On (funzionamento in continuo). La luce verde dell'indicatore di funzionamento "Power" **(1)** si accende.
- Selezionare il canale 1 o 2 utilizzando l'interruttore selettore canali **(3)**.
- Posizionare l'emettitore a circa 1 m dalla culla orientando il microfono **(6)** verso il bambino.
- In modalità VOX, quando il microfono rileverà eventuali suoni emessi dal bambino, il trasmettitore passerà automaticamente nella modalità di trasmissione e l'indicatore di trasmissione **(4)** si accenderà. Quando il bambino smetterà di emettere suoni, il trasmettitore tornerà alla modalità standby e l'indicatore di trasmissione si spegnerà.
- In modalità ON (trasmissione continua) il trasmettitore trasmetterà continuamente, che il bambino emetta suoni o meno. Questa modalità è utile nel caso si desiderasse controllare ogni minimo suono emesso dal bambino. In situazioni normali, vi consigliamo di usare la modalità "VOX".
- Lo stato di caricamento delle pile è segnalato dall'indicatore luminoso "Power" **(1)**. Quando le pile sono scariche, l'intensità diminuisce e diventa rosso.

**B / Ricevitore**

- Accendere il ricevitore posizionando l'interruttore **(9)** su On. La luce verde dell'indicatore di funzionamento "Power" **(7)** si accende.
- Selezionare lo stesso canale per emittente e ricevente usando la rotella **(10)**.
- Collocare il ricevitore ad una distanza ragionevole rispetto all'emettitore per evitare interferenze (suono stridente).
- Quando il ricevitore riceve un segnale dall'emettitore, i led luminosi chemisurano il suono **(11)** si illuminano. Il numero di LED aumenta in funzione dell'intensità della voce del bambino. Questa funzione è particolarmente utile quando si sceglie di escludere il suono.
- Lo stato di caricamento delle pile è segnalato dall'indicatore luminoso "Power" **(7)**. Quando le pile sono scariche, l'intensità diminuisce e diventa rosso.

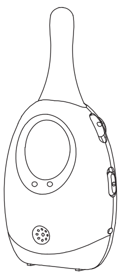
**NB. :** Se si rilevano delle interferenze durante il funzionamento, cambiare canale. Controllare che le impostazioni dell'emettitore e del ricevitore siano sempre le stesse.

- È possibile portare con sé il ricevitore grazie al fermaglio da cintura. Per rimuovere il fermaglio, procedere come illustrato nello schema.

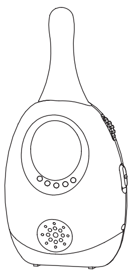


## ACCESSORI

**a.** Emettitore
**b.** Ricevitore
**c.** Manuele d'uso



a



b



c

## TABELLA DIAGNOSTICA DI RICERCA GUASTI

| Problema | Cause possibili | Soluzione |
|---|---|---|
| • **Nessuna trasmissione.** | • Le batterie sono scariche. | • Sostituire le pile. |
| • **La trasmissione si interrompe.** | • Il trasmettitore è impostato sullamodalità di trasmissione continua. | • Portare la rotellina Alimentazione/VOX/ON **(2)** sulla posizione VOX (attivazione vocale) o collocare il trasmettitore a una distanza maggiore dal bambino. |
| • **Numerose interferenze o rumori parassiti.** | • L'emettitore è troppo vicino ad altri apparecchi elettrici. | • Allontanare l'emettitore dalla fonte di interferenze o passare ad un altro canale. |
| • **Portata di comunicazione troppo ridotta.** | • Numerose strutture in acciaio presenti tra l'emettitore e il ricevitore.<br>• Le pile sono quasi completamente scariche. | • Sostituire le pile o collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete.<br>• Sostituire le pile. |

# Babyphone Simply Care

# HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**Köszönjük, hogy a mi Babyphone Simply Care nevű babafigyelő rendszerünket választotta. Az Ön készülékét a legszigorúbbminőségellenőrzési szabályoknakmegfelelően gyártottuk annak érdekében, hogy minden egyes darab készülék, amely elhagyja a gyárat, kiválóan működjön. Ha valamilyen véletlen folytán mégis bármilyen hibát vagy kisebb problémát észlelne, ne habozzon felvenni a kapcsolatot viszonteladónkkal, vagy képviseletünkkel.**
**FONTOS : Ez a bébiőr gyengébb adóteljesítménnyel működik azért, hogy a gyermek egészségét védje. Azt ajánljuk, hogy ha csak teheti akkor a « Vox » Hangra aktiválódó üzemmódban használja a bébiőrt : ezzel a funkcióval az adó – és a vevőegység egymás között nemkommunikál folyamatosan, ezzel biztosítva a babaszobában a lehető legkisebb sugárzás kibocsátást. Amikor a baba elkezd sírni a készülék egyből bekapcsol (aktíválódik) és továbbítja a « riasztást » a vevőegységnek.Amikor a gyermek nem sír akkor az adó- és a vevőegység 20 másodpercenként kommunikál egymással, ezzel ellenőrzi le, hogymegfelelő-e a kommunikáció a két készülék között.**

## FŐBB TULAJDONSÁGOK

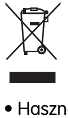
- 300 m hatótávolság nyílt terepen.
- 2 csatorna, azért, hogy elkerüljük az interferenciát és biztosítsuk az optimális hangzást.
- Hangra aktiválódó (ajánlott) vagy folyamatosan működő adóegység.
- Vevőegység, amely a beérkező hang intenzitását jelző fényjellel van ellátva, amely akkor isműködik, ha a készülék le van halkítva.
- A vevőegységen a hangerősség állítható.
- Az elemek lemerülésének jelzése az adó- és vevőegységen.
- Az adó- és a vevőegység elemmel.

## FIGYELMEZTETÉS

-A Babyphone Simply Care csecsemő-felügyelő nem tekinthető orvosi segédeszköznek. A koraszülött vagy veszélyeztetettnek ítélt csecsemőt orvos vagy egy egészségügyi dolgozó felügyeletére kell bízni. A Babyphone Simply Care használata mellett erősen ajánlott, hogy gyermekét egy felelős felnőtt szabályos időközönként vizuálisan is felügyelje.
- Soha ne hagyja a házban egyedül a gyermeket, még egy pillanatra sem.
-A bébimonitor optimális használatához azt javasoljuk, hogy használjon jó minőségű AAA alkáli elemeket.
- A nem tölthető elemeket tilos újra tölteni.
- Az újratölthető elemeket vegye ki a készülékből mielőtt elkezdené az elemek töltését.
- Ne kavarja össze az új elemeket a használt elemekkel vagy az újratölthető elemeket az alkalin elemekkel.
- Az újratölthető elemek kizárólag egy felelős felnőtt személy jelenlétében tölthetőek.
- Az elemeket a polaritás (+/-) szabályainak megfelelően helyezze a készülékbe.
- A használt elemeket távolítsa el a készülékből.
- Figyeljen arra, hogy a tápellátó résznél ne legyen elektromos zárlat.

## FIGYELMEZTETÉS

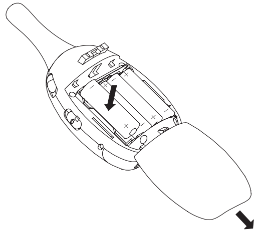
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a Babyphone Simply Care készüléket, vegye ki az összes elemet azért, hogy elkerülje azokat a károkat, melyeket az elemekből és az akkumlátorból kiszivárgó vegyületek okozhatnak.
- A Babyphone Simply Care bébiőr 0 °C és 40 °C közötti hőmérsékletenműködik a legjobban.
- Ne tegyek ki hosszan a készüléket közvetlen napsugárzásnak, hőforrásnak, nedvességnek, vagy nagyon poros közegnek.
- Ne nyissa fel a készülék burkolatát, mert a belső alkatrészek házilag nem javíthatóak és más készülékben nemhasználhatóak.
- Az elektromos és elektronikai berendezések nem háztartási hulladékba valóak, azok gyűjtése elkülönítve történik. Az elektronikai hulladékot az országban működő valamelyik újrahasznosítható és ártalmatlanító hulladékgyűjtő udvaron adja le. Ne dobja az elemeket tűzbe. A szárazelemek újrahasznosíthatók, azokat nemszabad a szemétbe dobni, hanemaz erre a céla szolgáló gyűjtőedényben kell elhelyezni.



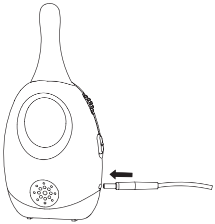
Ez a szimbólum azt jelenti az Európai Unióban, hogy a terméket nem szabad hulladékgyűjtőbe dobni vagy háztartási hulladékokkal együtt kezelni, hanem szelektív módon kell gyűjteni őket.

## MŰKÖDTETÉS

**1. Működés elemekkel (nem tartozékok)**
Csúsztatva nyissa ki az elemek helyének fedelét az adó- és a vevőegységen egyaránt. Helyezzen bele 4 db AAA alkalin elemet. Figyeljen a megfelelő polaritásra (+/-).



**2. Működés a hálózatról (adapter nem tartozék)**
Ha 6V 300 mA-os váltakozó áramú adaptert használ, az adó és a vevő működtethető a hálózatról."
Csatlakoztassa az adapter kimenetét az adó **(5)** vagy a vevőegység **(12)** egyenáramú Jack CC csatlakozóaljzatába. Az adapter másik végét csatlakoztassa az elektromos hálózathoz.



**MEGJEGYZÉS** : a hatótávolság nagyobb, ha az adóegység hálózatról működik.

## VEZÉRLÉS

**Adóegység**
**1.** Működést és az elemek lemerülését jelző lámpa
**2.** Ki/be - On/Off kapcsoló gomb és a Hangra aktiválódó « VOX » üzemmód kapcsoló
**3.** Csatorna választó
**4.** Hangadást (kapcsolatot) jelzőfény
**5.** Csatlakozó (Jack cc)
**6.** Mikrofon

**Vevőegység**
**7.** Működést és az elemek lemerülését jelző lámpa
**8.** Hangszóró
**9.** Ki/be - On/Off kapcsoló gomb és Hangerősség szabályozó
**10.** Csatorna választó
**11.** Fénykijelző LED szonométer (hangerősség fényjelzése)
**12.** Csatlakozó (Jack cc)

## MŰKÖDÉS

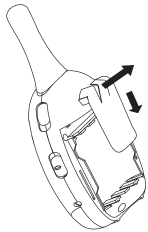
**A / Adóegység**
- Kapcsolja be az adóegységet a **(2)** gombbal, állítsa be a VOX (ajánlott a hangra aktiválódó) vagy az ON (folyamatos) üzemmódot. A működést jelző lámpa **(1)** zölden fog világítani.
- A csatorna választó gomb **(3)** segítségével válassza ki az 1-es vagy 2-es csatornát.
- Helyezze az adóegységet a kiságytól kb. 1m távolságra úgy, hogy a mikrofon **(6)** a gyermek fele nézzen.
- « VOX » üzemmódban, ha a beépített elektrosztatikus mikrofon a gyermektől jövő bármilyen hangot észlel, az adóegység automatikusan átvált adás üzemmódba és az ezt jelző lámpa **(4)** kigyullad. Amikor a gyermek már nem ad ki hangot, az adóegység visszaáll várakozó üzemmódba, és az adást jelző lámpa is **(4)** kialszik.
- ON üzemmódban (folyamatos adás) az adóegység folyamatosan adó üzemmódban van, függetlenül attól, hogy a gyermek kiad hangot, vagy nem. Ez az üzemmód akkor lehet praktikus, ha a gyermek által kiadott legkisebb hangot is hallani szeretné. A hagyományos funkciót nézve azt ajánljuk hogy válassza a « VOX » üzemmódot.
- Az elemek állapotát a Működést és az elemek lemerülését jelző lámpa **(1)** mutatja. Ha az elemek lemerültek akkor fény erőssége gyengülni kezd és átvált pirosra.

**B / Vevőegység**

- Kapcsolja be az adóegységet a **(9)** gombbal. A működést jelző lámpa **(7)** zölden fog világítani.
- Acsatorna választó **(10)** segítségével állítsa a vevőegységet az adóegységgel azonos csatornára.Ha a gyermek által kiadott hangokon kívülmás hangokat is észlel, állítsa a vevő és az adóegységet is amásik csatornára.
- Helyezze ésszerű távolságra a vevőegységet az adóegységtől (a túl kis távolság visszhangot okozhat, amely eltorzíthatja a hangszóró hangjait).
- Amikor a vevőegység jelet észlel az adókészülék felől akkor a LED-ek **(11)** a hangerősség szintjének megfelelően kigyulladnak. Minél erőssebben hallatja a baba a hangját annál több LED fog világítani. Ez a funkció különösen hasznos akkor, amikor a hang lekapcsolását választja.
- Az elemek állapotát aMűködést és az elemek lemerülését jelző lámpa **(7)** mutatja. Ha az elemek lemerültek akkor fény erőssége gyengülni kezd és átvált pirosra.

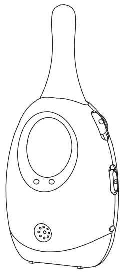
**MEGJEGYZÉS** : Ha működés közben interferenciát észlel akkor váltson csatornát. Mindíg ellenőrízze le, hogy az adó- és a vevőegység azonos csatonára lett-e állítva.

- A vevőegység könnyen hordozható egy övcsipesz segítségével. A csíptető eltávolításához kérjük, kövesse az itt látható kép utasításait :

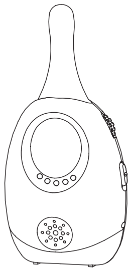


## KIEGÉSZÍTŐK

**a.** Adóegység
**b.** Vevőegység
**c.** Használati utasítás



a



b



c

## PROBLÉMAKEZELÉS

| Problémák | Lehetséges okok | Megoldások |
|---|---|---|
| **• Nincs kapcsolat.** | • Az elemek elhasználódtak. | • Cserélje ki az elemeket. |
| **• A kapcsolat folyamatos.** | • Az adóegység folyamatos adásra van beállítva. | • Állítsa a készüléket « VOX » (Hangra aktiválódó) **(2)** üzemmódba, vagy az adóegységet a csecsemőtől és a vevőegységtől helyezze kicsit távolabbra. |
| **• Zavaró hangok és interferenciák észlelhetők.** | • Az adóegységmás elektromos készülékek közelében van. | • Helyezzemáshova azokat az elektromos berendezéseket melyek a vételi zavart okozzák, vagy az adóegységet helyezze távolabbra az interenciaforrásoktól vagy váltson csatornát. |
| **• Túl rövid a kommunikációs távolság.** | • Sok fém tárgy van az adó- és a vevőegység között.<br>• Az elemek elhasználódtak, lemerültek. | • Helyezze máshova az adó- vagy a vevőegységet.<br>• Cserélje ki az elemeket. |

# Babyphone Simply Care

# CZ NÁVOD K POUŽITÍ

**Děkujeme, že jste si zakoupili naši dětskou Babyphone Simply Care. Žádáme vás, abyste si podrobně prostudovali tento návod k použití pro správné používání zařízení, které je zárukou jeho dlouhé životnosti.Pokudzjistíte závadunebojakýkolivproblém,kontaktujtenašeoddělení zákaznickýchslužeb.**

**DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Tato dětská chůvička využívá nízkovýkonový přenosový signál, aby bylo chráněno zdraví dítěte. Doporučujememaximální využívání funkce„Vox“ (spouštění hlasem). Jeli tato funkce aktivní, přijímač a vysílač nekomunikují v nepřetržitém režimu, aby se omezily rádiové emise v místnosti. Jestliže dítě pláče, systém ihned spustí výstražný signál. Pokud dítě nepláče, vysílač a přijímač komunikují pouze každých 20 sekund, aby byla zajištěna kontrola náležité komunikace.**

## FUNKCE

- Dosah zařízení 300 m v otevřeném prostoru.
- 2 kanály, aby se zabránilo interferencím přenosového signálu, a pro zajištění optimální kvality zvuku.
- Fungování vysílače v nepřetržitém režimu nebo spouštění hlasem (doporučený režim).
- Optický alarmna přijímači pro upozornění dospělé osoby, i když je vypnutý zvuk.
- Nastavení hlasitosti zvuku na přijímači.
- Ukazatel nízkého stavu náboje v bateriích na vysílači a přijímači.
- Vysílač a přijímačmohou fungovat na baterie.

## DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

-Dětská Babyphone Simply Care není lékařský přístroj. I když používáte dětskou Babyphone Care, doporučujeme, aby dítě pravidelně kontrolovala dospělá osoba vmístnosti, kde se dítě nachází. Nedonošení kojenci nebo děti s rizikovýmzdravotnímstavemmusejí být pod kontrolou dětského lékaře nebo jiných zdravotních pracovníků.
- Ani na krátkou chvíli se nevzdalujte z bytu nebo z domu, kde se nachází vaše dítě.
- Nedobíjejte alkalické bateriové články.
- Pro optimální fungování dětské chůvičky doporučujeme používat kvalitní alkalické baterie AAA.
- Než začnete dobíjet akumulační baterie, vyjměte je z přístroje.
- Zásadně nekombinujte nové a staré baterie nebo akumulační a alkalické baterie.
- Akumulační baterie je třeba dobíjet pod dozorem dospělé osoby.
- Při vkládání baterií dodržte správnou polaritu (+/-).
- Vybité baterie vyjměte z přístroje.
- Napájecí svorky nesmějí být zkratované.

## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

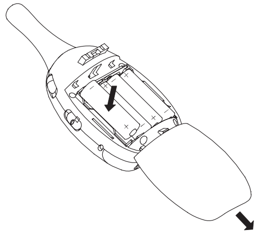
- Pokud dětskou Babyphone Simply Care delší dobu nepoužíváte, vyjměte všechny baterie, aby nedošlo k poškození přístrojů.
- Dětská Babyphone Simply Care funguje optimálně v teplotním pásmu 0° až 40 °C.
- Dětskou Babyphone Simply Care nevystavuje po delší dobu na přímé slunce a neustavujte ji v blízkosti zdroje tepla a sálání ani ve vlhké nebo velmi prašné místnosti.
- Přístroje nedemontujte: žádnou komponentu zařízení nelze používat samostatně.
- Elektrická a elektronická zařízení je třeba vyhazovat do tříděného odpadu. Elektrický a elektronický odpad nevyhazujte do netříděného komunálního odpadu, ale do zvláštních kontejnerů pro tříděný odpad.



Tento symbol označuje v celé Evropské unii, že daný výrobek nelze vyhodit do popelnice nebo do směsného komunálního dopadu, ale do speciální nádoby na tříděný odpad.

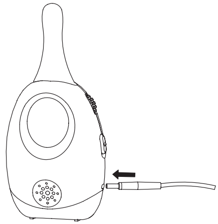
# NAPÁJENÍ

**1. Fungování na baterie (nejsou přiložené k výrobku)**
Otevřete tahem bezpečnostní kryt na vysílači a přijímači pro přístup do bateriového prostoru. Do bateriového prostoru vložte 4 alkalické baterie typu AAA. Dodržte předepsanou polaritu (+/-).



**2. Fungování se zapojením do sítě (nejsou přiložené k výrobku)**
Po zakoupení adaptéru 6V 300 mA může vysílač i přijímač fungovat na napájení ze sítě. Zapojte výstupní zástrčku adaptéru do zásuvky Jack CC na vysílači **(5)** a přijímači **(12)**. Adaptér zapojte do síťové elektrické zásuvky.

**POZNÁMKA:** Dosah signálu je delší, pokud vysílač funguje na síťové zapojení.



# OVLÁDACÍ PRVKY

**Vysílač**

**1.** Světelná kontrolka fungování přístroje a výstražná signalizace nízkého stavu náboje v bateriích
**2.** Spínač ON/OFF (Zapnuto/Vypnuto) a nastavení režimu „VOX" nebo nepřetržitého provozního režimu
**3.** Výběr kanálu
**4.** Světelná kontrolka přenosu signálu
**5.** Zásuvka Jack pro zapojení do sítě
**6.** Mikrofon

**Přijímač**

**7.** Světelná kontrolka fungování přístroje a výstražná signalizace nízkého stavu náboje v bateriích
**8.** Reproduktor
**9.** Spínač ON/OFF (Zapnuto/Vypnuto) a nastavení hlasitosti zvuku
**10.** Výběr kanálu
**11.** Optický alarm (LED diody)
**12.** Zásuvka Jack pro zapojení do sítě

# FUNGOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

**A / Vysílač**

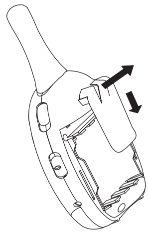
- Zapněte vysílač tak, že ovladač **(2)** přepnete do polohy „VOX" (spouštění přístroje hlasem, doporučený režim) nebo „ON" (fungování v nepřetržitém režimu). Světelná kontrolka fungování přístroje **(1)** se rozsvítí zeleným světlem.
- Pomocí ovladače **(3)** vyberte kanál (1 nebo 2).
- Vysílač umístěte do vzdálenosti minimálně 1 m od kolébky nebo dětské postýlky a mikrofon **(6)** nastavte tak, aby směřoval k dítěti.
- Pokud je zařízení nastaveno na režim „VOX", vysílač spustí vysílání signálu do přijímače, jakmile zachytí zvuk či dětský pláč, a rozsvítí se světelná kontrolka **(4)**. Jakmile dítě přestane plakat, vysílač se přepne do pohotovostního režimu a světelná kontrolka zhasne.
- Při fungování v nepřetržitém provozním režimu vysílá vysílač nepřetržitě signál do přijímače, i když dítě nepláče. Tento funkční režim je vhodný, pokud chcete slyšet i ty nejslabší hlasové projevy dítěte. Pro běžnou kontrolu dítěte doporučujeme používání zařízení v režimu „VOX".
- Světelná kontrolka **(1)** informuje o stavu náboje v bateriích. Jakmile jsou baterie vybité, světelná kontrolka je méně intenzivní a svítí červeně.

**B / Přijímač**

- Zapněte přijímač spínačem **(9)**. Světelná kontrolka fungování přístroje **(7)** se rozsvítí zeleným světlem.
- Pomocí ovladače **(10)** vyberte pro přijímač stejný přenosový kanál, jaký jste nastavili pro vysílač.
- Ustavte přijímač do rozumné vzdálenosti od vysílače, abyste zamezili interferencím (řezavý zvuk).
- Jakmile přijímač přijímá signál z vysílače, rozsvítí se LED diody **(11)**. Počet rozsvícených diod se zvyšuje v závislosti na intenzitě pláče dítěte.
- Světelná kontrolka **(7)** informuje o stavu náboje v bateriích. Jakmile jsou baterie vybité, světelná kontrolka je méně intenzivní a svítí červeně.

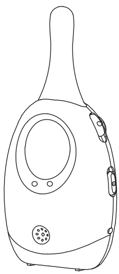
**POZNÁMKA**: Pokud zjistíte během provozu zařízení interference, změňte kanál. Zkontrolujte, zda je na vysílači i přijímači nastavený stejný kanál.

- Pro praktičtější použití jemožno přijímač přenášet na opasku tak, že jej zavěsíte za vestavěnou sponu. Sponu je možno sejmout tak, že budete postupovat podle následujícího schématu:

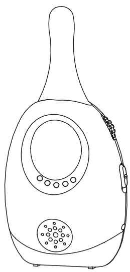


## PŘÍSLUŠENSTVÍ

**a.** Vysílač
**b.** Přijímač
**c.** Návod k použití



a



b



c

## PŘEHLEDNÁ TABULKA DIAGNOSTIKY ZÁVAD

| Závada | Možné příčiny | Řešení |
|---|---|---|
| **• Neprobíhá přenos signálu.** | • Vybité baterie. | • Vyměňte baterie. |
| **• Nepřetržitý přenos signálu.** | • Vysílač je nastavený v nepřetržitém provozním režimu. | • Přepněte na režim „VOX“ **(2)** (spouštění hlasem), nebo přijímač ustavte do delší vzdálenosti od vysílače. |
| **• Četné interference nebo ruchy.** | • Vysílač je ustavený příliš blízko jiných elektrických zařízení nebo spotřebičů. | • Ustavte vysílač do větší vzdálenosti od zdroje ruchů a interferencí, nebo přepněte na jiný kanál. |
| **• Příliš krátký komunikační dosah.** | • Mezi vysílačem a přijímačem se nachází řada ocelových struktur.<br>• Vybité baterie. | • Změňte místo ustavení vysílače nebo přijímače.<br>• Vyměňte baterie. |

# Babyphone Simply Care

GR

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

**Ευχαριστούμε που προτιμήσατε το Babyphone Simply Care μας. Σας προσκαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως προκειμένου να εκμεταλλευτείτε καλύτερα την συσκευή σας και να της διασφαλίσετε βέλτιστη διάρκεια ζωής. Ωστόσο, αν τυχόν παρατηρήσετε κάποιο ελάττωμα ή αν συναντήσετε οιοδήποτε πρόβλημα, επικοινωνήστε με το τμήμα μας εξυπηρέτησης καταναλωτών. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτό το babyphone χρησιμοποιεί μικρή ισχύ εκπομπής με σκοπό να διαφυλάξει την υγεία του μωρού. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε όσο το δυνατόν περισσότερο την λειτουργία ”Vox” του Babyphone σας: με την λειτουργία αυτή, ο δέκτης και ο πομπός δεν επικοινωνούν συνεχώς, και έτσι μειώνονται οι εκπομπές ακτινοβολίας μέσα στο δωμάτιο. Όταν το μωρό κλαίει, το σύστημα ενεργοποιείται αμέσως για να σας προειδοποιήσει· όταν το μωρό δεν κλαίει, ο δέκτης και ο πομπός επικοινωνούν κάθε 20 δευτερόλεπτα για να ελέγξουν απλά την σωστή επικοινωνία μεταξύ τους.**

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

- Εμβέλεια 300 m σε ανοικτό χώρο.
- 2 δίαυλοι για να αποτρέπονται οι παρεμβολές και να διασφαλίζεται βέλτιστη ποιότητα ήχου.
- Συνεχής λειτουργία του πομπού ή έναρξη λειτουργίας με την φωνή (συνιστώμενη).
- Οπτικός συναγερμός στον δέκτη για να προειδοποιήστε ακόμα και όταν η ένταση είναι απενεργοποιημένη.
- Δείκτης χαμηλής μπαταρίας στον πομπό και τον δέκτη.
- Έλεγχος της έντασης στον δέκτη.
- Λειτουργία του πομπού και του δέκτη με μπαταρίες.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

-Το Babyphone Simply Care δεν πρέπει να θεωρείται σαν μια ιατρική συσκευή.
-Εκτός από την χρήση του Babyphone Simply Care, συνιστάται ιδιαίτερα το μωρό σας να υφίσταται τακτικά άμεσο έλεγχο από ενήλικα. Τα μωρά που γεννιούνται πρόωρα ή τα παιδιά που θεωρούνται σαν παιδιά υψηλού κινδύνου πρέπει να εξετάζονται από παιδίατρο ή άλλο επαγγελματία του τομέα της υγείας.
-Μην απομακρύνεστε ποτέ από το παιδί σας έξω από το σπίτι ακόμα και για λίγο.
-Για βέλτιστη χρήση του babyphone σας, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε αλκαλικές μπαταρίες AAA **καλής ποιότητας**.
-Οι μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν πρέπει να επαναφορτίζονται.
-Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από την συσκευή πριν την φόρτιση.
-Μην ανακατεύετε ποτέ παλιές με καινούργιες μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με μπαταρίες μιας χρήσης.
-Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες θα πρέπει να φορτίζονται μόνο υπό την επίβλεψη ενήλικα.
-Οι μπαταρίες μιας χρήσης πρέπει να εισάγονται στην υποδοχή τους με την σωστό πολικότητα (+/-).
-Οι παλιές μπαταρίες μιας χρήσης πρέπει να αφαιρούνται από την συσκευή.
-Οι ακροδέκτες τροφοδοσίας δεν πρέπει να βραχυκυκλώνονται.

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

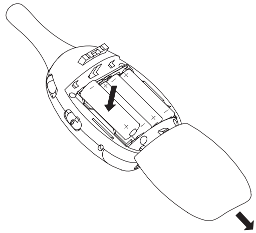
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το Babyphone Simply Care για μεγάλο χρονικό διάστημα, αφαιρείτε όλες τις μπαταρίες μιας χρήσης από την συσκευή για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο.
- Το Babyphone Simply Care λειτουργεί καλύτερα εντός ζώνης θερμοκρασίας από 0 ° έως 40 °C.
- Μην εκθέτετε το Babyphone Simply Care πολλή ώρα στις ακτίνες του ήλιου, και μην το τοποθετείτε κοντά σε πηγή θερμότητας μέσα σε υγρό δωμάτιο ή δωμάτιο με πολλή σκόνη.
- Μην λύνετε ποτέ την συσκευή: κανένα εξάρτημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μεμονωμένα.
- Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περισυλλέγονται σε ειδικούς κάδους του δήμου. Μην πετάτε ποτέ παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και εξαρτήματα με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά εφαρμόζετε την διαχωρισμένη αποκομιδή τοποθετώντας τα στους ειδικούς κάδους του δήμου.



Αυτό το σύμβολο δείχνει σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση ότι το παρόν προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται σε κοινό απορριμματοδοχείο ούτε να αναμιγνύεται με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά να τυγχάνει διαχωρισμένης αποκομιδής.

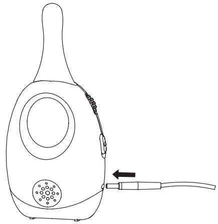
# ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ

**1. Λειτουργία με μπαταρίες (δεν περιλαμβάνονται)**
Ανοίξτε το καπάκι ασφάλισης του πομπού και του δέκτη με ολίσθηση για να αποκτήσετε πρόσβαση στην υποδοχή μπαταριών. Εισάγετε 4 αλκαλικές μπαταρίες τύπου AAA στην υποδοχή. Τηρείτε τις ενδείξεις για την πολικότητα (+/-).



**2. Λειτουργία με το ρεύμα (ο προσαρμογέας ρεύματος δεν περιλαμβάνονται)**
Αν προμηθευτείτε προσαρμογέα 6V 300 mA, ο πομπός και ο δέκτης μπορούν να λειτουργούν με το ρεύμα του δικτύου. Συνδέστε την πρίζα εξόδου του προσαρμογέα με την πρίζα jack CC του πομπού **(5)** και του δέκτη **(12)**. Βάλτε τον προσαρμογέα στην πρίζα ρεύματος.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**: Η απόσταση εμβέλειας είναι μεγαλύτερη όταν ο πομπός λειτουργεί σε πρίζα ρεύματος.



# ΚΟΥΜΠΙΑ

**Πομπός**
**1.** Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας και συναγερμός μπαταρίας
**2.** Διακόπτης On/Off και επιλογή λειτουργίας VOX ή συνεχούς λειτουργίας
**3.** Επιλογή διαύλου
**4.** Φωτεινή ένδειξη μετάδοσης
**5.** Πρίζα Jack σύνδεσης με το ρεύμα
**6.** Μικρόφωνο

**Δέκτης**
**7.** Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας και συναγερμός μπαταρίας
**8.** Μεγάφωνο
**9.** Διακόπτης ON/OFF και ρύθμιση έντασης
**10.** Επιλογή διαύλου
**11.** Οπτικός συναγερμός και φωτεινοί δίοδοι
**12.** Πρίζα Jack σύνδεσης με το ρεύμα

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

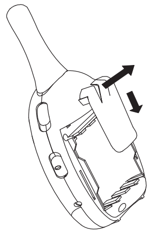
**A / Πομπός**
- Ανάψτε τον πομπό βάζοντας το κουμπί **(2)** στην θέση VOX (συνιστάται έναρξη λειτουργίας με την φωνή) ή On (συνεχής λειτουργία). Η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας **(1)** ανάβει πράσινο χρώμα.
- Επιλέξτε τον δίαυλο (1 ή 2) με τον μοχλό **(3)**.
- Βάλτε τον πομπό σε απόσταση τουλάχιστον 1 m από την κούνια, στρέφοντας το μικρόφωνο **(6)** προς το μωρό.
- Με την λειτουργία «VOX», μόλις το μικρόφωνο συλλάβει ήχο, ο πομπός ξεκινά την μετάδοση προς τον δέκτη και η φωτεινή ένδειξη μετάδοσης **(4)** ανάβει. Όταν το μωρό δεν κλαίει, ο πομπός τίθεται στην κατάσταση αναμονής και η φωτεινή ένδειξη μετάδοσης σβήνει.
- Με την «συνεχή» λειτουργία, ο πομπός εκπέμπει συνεχώς προς τον δέκτη, ακόμα και όταν το μωρό δεν κάνει κανένα θόρυβο. Η λειτουργία αυτή είναι χρήσιμη αν θέλετε να ακούτε και τον παραμικρό θόρυβο του μωρού. Για συνηθισμένη επίβλεψη και για να ελαχιστοποιήσετε τις εκπομπές κυμάτων, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε την λειτουργία «VOX».
- Η κατάσταση των μπαταριών επισημαίνεται από την φωτεινή ένδειξη **(1)**. Όταν οι μπαταρίες είναι άδειες, πέφτει σε ένταση και γίνεται κόκκινη.

**B / Δέκτης**

- Ανάψτε τον δέκτη με τον διακόπτη **(9)**. Η φωτεινή ένδειξη λειτουργίας **(7)** ανάβει πράσινο χρώμα.
- Επιλέξτε τον ίδιο δίαυλο με εκείνο του πομπού με τον μοχλό **(10)**.
- Τοποθετήστε τον δέκτη σε λογική απόσταση σε σχέση με τον πομπό για να αποφύγετε τις παρεμβολές (διαπεραστικός ήχος).
- Όταν ο δέκτης δεχτεί σήμα από τον πομπό, οι φωτεινές δίοδοι **(11)** ανάβουν. Ο αριθμός διόδων αυξάνει ανάλογα με την ένταση της φωνής του παιδιού. Η λειτουργία αυτή είναι ιδιαίτερα χρήσιμη όταν αποφασίσετε να απενεργοποιήσετε τον ήχο.
- Η κατάσταση των μπαταριών επισημαίνεται από την φωτεινή ένδειξη **(7)**. Όταν οι μπαταρίες είναι άδειες, πέφτει σε ένταση και γίνεται κόκκινη.

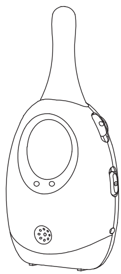
**ΣΗΜΕΙΩΣΗ**: αν διαπιστώσετε παρεμβολές κατά την λειτουργία, αλλάξτε δίαυλο. Φροντίζετε να διατηρείτε την ίδια ρύθμιση στον πομπό και τον δέκτη.

- Για περισσότερη πρακτικότητα, ο δέκτη μπορεί να στερεωθεί στην ζώνη χάρη στο ενσωματωμένο κλιπ του. Για να αφαιρέσετε το κλιπ, ακολουθήστε το παρακάτω σχέδιο:

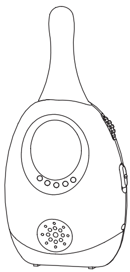


## ΑΞΕΣΟΥΑΡ

**a.** Πομπός
**b.** Δέκτης
**c.** Οδηγίες χρήσεως



a



b



c

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ

| Πρόβλημα | Πιθανές αιτίες | Λύση |
|---|---|---|
| **• Καμία μετάδοση.** | • Οι μπαταρίες είναι άδειες. | • Αλλάξτε τις μπαταρίες. |
| **• Η μετάδοση διακόπτεται.** | • Ο πομπός είναι σε συνεχή λειτουργία. | • Μεταβείτε στην λειτουργία "VOX" (έναρξη λειτουργίας με την φωνή) με τον διακόπτη **(2)** ή απομακρύνετε τον δέκτη από τον πομπό. |
| **• Πολλές παρεμβολές ή παράσιτα.** | • Ο πομπός είναι πολύ κοντά σε άλλες ηλεκτρικές συσκευές. | • Απομακρύνετε τον πομπό από την πηγή παρεμβολών ή μεταβείτε σε άλλο δίαυλο. |
| **• Πολύ μικρή εμβέλεια επικοινωνίας.** | • Υπάρχουν πολλές κατασκευές από ατσάλι μεταξύ πομπού και δέκτη.<br>• Οι μπαταρίες του πομπού και του δέκτη είναι σχεδόν άδειες. | • Μετατοπίστε τον πομπό ή τον δέκτη.<br>• Αλλάξτε τις μπαταρίες. |

# EC DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

**Babymoov**
Parc Industriel des Gravanches
16, rue Jacqueline Auriol
63051 Clermont Ferrand cedex 2
France

Déclare que le produit suivant :
Modèle : Babyphone Simply Care
Référence : A014010
Modèle : BC-4380
est conforme aux normes harmonisées appropriées suivantes :

**EMC :** EN301 489-1 V1.8.1 (04/2008) EN301 489-3 V1.4.1 (08/2002)
**Radio :** EN300 220-1 V2.1.1 (04/2006) EN300 220-2 V2.1.2 (06/2007)
**Health :** EN 50371 (2002)
**Safety :** EN60065: 2002 / A1:2006 / A11:2008 / A12:2011

En accord avec les dispositions de la directive du Conseil 99/05/CE sur l'équipement par radio et l'équipement terminal de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité.

Nom : Mr Laurent Windenberger
Fonction : Directeur marketing
Signature : Date : 29/03/11

babymoov
with mums

# EC DÉCLARATION OF CONFORMITY

## Babymoov

Parc Industriel des Gravanches
16 rue Jacqueline Auriol
63051 Clermont Ferrand cedex 2
France

Declare that the following product(s):
Model: Babyphone Simply Care
Reference: A014010
Model: BC-4380
is in conformity with the following relevant harmonised:

| | | |
|---|---|---|
| **EMC:** | EN301 489-1 V1.8.1 (04/2008) | EN301 489-3 V1.4.1 (08/2002) |
| **Radio:** | EN300 220-1 V2.1.1 (04/2006) | EN300 220-2 V2.1.2 (06/2007) |
| **Health:** | EN 50371 (2002) | |
| **Safety:** | EN60065: 2002 / A1:2006 / A11:2008 / A12:2011 | |

Following the provisions of Council Directive 99/05/CE on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.

Name: Mr Laurent Windenberger
Function: Marketing Manager
Signature: Date: 29/03/11

# Bon de garantie à vie

(à renvoyer dans les 15 jours suivant l'achat)

❐ **Oui, je souhaite garantir à vie mon produit Babymoov et je vous joins une copie de mon ticket de caisse (OBLIGATOIRE). Sans cela, nous ne pourrons garantir à vie votre achat.**

❐ **Oui, je souhaite recevoir la Moovletter, lettre d'information électronique sur les nouveautés et la société Babymoov. Merci de bien remplir votre adresse e-mail.**

**Nom des parents :** ..................................................

**Prénoms des parents :** ..................................................

**Adresse :** ..................................................

..................................................

**Code Postal / Ville :** ..................................................

**N° de téléphone :** ..................................................

**E-mail :** ..................................................

**Prénoms de vos enfants :** ..................................................

**Dates de naissance :** ..................................................

**Nom du produit acheté :** ..................................................

**Référence :** ..................................................

**N° de code barre (obligatoire) :** ..................................................

**Date de l'achat :** ..................................................

**Lieu de l'achat :** ..................................................

**Votre opinion sur la qualité du produit : Mauvaise 1 2 3 4 5 très bonne**

**Combien de produits Babymoov avez-vous déjà acheté ?**

**1 2 3 4 5 6 7 8 autre :** ..................................................

**Avez-vous des commentaires sur ce produit ?**

..........................................

..........................................

**Avez-vous une idée d'un produit génial à créer pour bébé ?**

..........................................

..........................................

..........................................

**Garantie à vie***

* Garantie à vie. Cette garantie est soumise à conditions. Valable en France. Liste des autres pays concernés, activation et renseignements en ligne à l'adresse suivante : www.service-babymoov.com

A014010-Manual-Artwork-01

Illustrations et photographies non contractuelles

* sous réserve d'une utilisation conforme à la notice. La garantie à vie ne couvre pas les détériorations dues à une utilisation anormale, le textile, les consommables (sucettes, ampoules…), la sérigraphie, l'usure normale de certains éléments comme le plastique, le roulant...

- Nous vous rappelons que vous disposez d'un droit d'accès, de modification, de rectification et de suppression des données qui vous concernent (art. 34 de la loi "Informatique et Libertés" du 6 janvier 1978). Pour exercer ce droit, adressez-vous à Babymoov - 16, rue Jacqueline Auriol - 63051 Clermont-Ferrand cedex 2.
- Les informations qui vous concernent sont destinées à Babymoov. Nous pouvons être amenés à les transmettre à des tiers (partenaires commerciaux, etc). Le souhaitez-vous ? Oui Non